

UGOVOR O DONACIJI

Zaključen u Nikšiću, dana 27. januara 2022. godine, između:

1. **INDUSTRIJA PIVA I SOKOVA D.O.O.**, sa sjedištem u Nikšiću, Njegoševa broj 18, matični broj: 02000989 PIB: 02000989/400, koju zastupaju Sanja Čalasan, izvršni direktor i Jovanka Pavićević, menadžer finansija (u daljem tekstu: **DONATOR**), s druge strane, kako slijedi
2. **JZU Opšta bolnica Nikšić**, sa sjedištem u Nikšiću, Nikca od Rovina bb, PIB 02002337 koju zastupa direktor dr Marko Mitrović (u daljem tekstu: **PRIMALAC DONACIJE**), s druge strane.

Član 1.

Ovim ugovorom **DONATOR**, kao društveno odgovorna kompanija koja podržava zajednicu u kojoj posluje, će **PRIMALACU DONACIJE** donirati sljedeću opremu:

- Defibrilator, model D500 čija je vrijednost sa uključenim PDV-om 5,380,50 €

najkasnije do 18. feburara 2022. godine.

Ugovoreni predmet donacije se donira u svrhu *podrške Donatora lokalnoj zajednici i promociji društvene odgovornosti*.

Član 2.

PRIMALAC DONACIJE se obavezuje da predmet donacije čuva sa pažnjom dobrog domaćina.

Član 3.

PRIMALAC DONACIJE se obavezuje i saglasan je da poštuje sve zakone koji se odnose na mito i korupciju koji se primjenjuju, ili se mogu primjeniti na Pivaru ili **PRIMALACU DONACIJE**, uključujući, bez ograničenja, Zakon o koruptivnim praksama u inostranstvu iz SAD, Zakon o Mitu iz UK i sve zakone i druge propise iz ove oblasti važeće na teritoriji Republike Crne Gore. Ne ograničavajući opštenost prethodno pomenutog, **PRIMALAC DONACIJE** na indirektan ili direktan način (i) neće plaćati niti davati vrijedne stvari nekom fizičkom licu, pravnom licu ili državnom službeniku, gdje je namjera da se na nepropisan način utiče na to fizičko lice, pravno lice ili državnog službenika kako bi se dobio ili zadržao posao, ili ostvarila neka druga komercijalna prednost u ime ili za račun Pivare, ili (ii) neće prihvatati uplate niti neke vrijedne

DONATION AGREEMENT

Made and entered into in Niksic, on January 27,2022. by and between:

1. **INDUSTRIJA PIVA I SOKOVA D.O.O.**, (*Trebjesa Brewery Niksic LLC*) having registered office in Niksic, Njegoševa 18, Company No. 02000989, Tax ID No. 02000989/400, represented by Sanja Čalasan, General Manager and Jovanka Pavićević, Finance Manager (hereinafter: **DONOR**), on the other hand, as follows
2. **General Hospital Nikšić**, with registered seat at Nikšić, Nikca od Rovina bb, , VAT 02002337 represented by director Marko Mitrović (hereinafter: **DONEE**), on the other hand.

Article 1

The **DONOR**, as a socially responsible company *that supports the community in which operates*, shall donate following equipment:

- Defibrilator, model D500 value 5,380,50 € (VAT included)

no later than February 18, 2022.

The agreed subject of donation is donated for the purpose of *providing the Donor's support to local community and promoting social responsibility*.

Article 2

The **DONEE** undertakes to commit to keep the subject of donation with the care of a good host.

Article 3

The **DONEE** undertakes and agrees to comply with any anti-bribery and corruption laws which are applicable or may be applied to the Brewery or the **DONEE**, including, but not limited to, the US Foreign Corrupt Practices Act, UK Bribery Act and any other laws and regulations governing this matter applicable in the territory of the Republic of Montenegro. Without limiting the *generality* of the foregoing, the **DONEE** shall not, directly or indirectly, (i) pay or give any items of value to any natural person, legal entity or public official, with the intention to inappropriately influence such natural person, legal entity or public official in order to obtain or preserve a business deal or realize some other commercial benefit for and on behalf of the Brewery, or (ii) accept any payments or items of great value from any natural person,

predmetu od fizičkih lica, pravnih lica ili državnih službenika gdje je namjera onoga ko ih daje da utiče na PRIMALAC DONACIJE da nastupa na nepropisan način.

PRIMALAC DONACIJE je dužan da vodi precizne knjige i evidenciju u pogledu svog odnosa sa Pivarom. Ako PRIMALAC DONACIJE ima pitanja o zahtjevima iz ovog člana, zakonima koji se odnose na mito i korupciju, ili ako je PRIMALAC DONACIJE nesiguran oko toga šta je prihvatljiva poslovna praksa, PRIMALAC DONACIJE može da postavi pitanja ili iskaže svoju zabrinutost o tom uslovu na www.ethicspoint.com za Molson Coors Brewing Company. Za potrebe ovog ugovora, "državni službenik" označava službenika nekog Vladinog odsjeka ili agencije, ili članove njihovih porodica; službenike javnih međunarodnih organizacija (kao što su Ujedinjene Nacije); političke partije i njihove lidere; kandidate za javnu funkciju; izvršne direktore i zaposlene u kompanijama u vlasništvu Vlade ili one kojima Vlada upravlja; sve one koji nastupaju za račun nekog od tih službenika; ili pojedinca koji ima zakonodavnu, administrativnu ili sudsku poziciju bilo koje vrste, bilo da je imenovan ili izabran, koji vrši javnu funkciju za račun neke zemlje ili teritorije ili neke javne agencije ili javnog preduzeća te zemlje ili teritorije, ili je službenik ili predstavnik neke javne međunarodne organizacije.

Član 4.

Ugovor ne može biti jednostrano izmjenjen. Svaka eventualna izmjena mora biti sačinjena u pismenom obliku.

Član 5.

Na sve što nije predviđeno odredbama ovog ugovora, biće primjenjene odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Svi eventualni sporovi koji nastanu prilikom izvršenja ovog ugovora, biće rješavani pred Privrednim sudom u Podgorici.

Član 6.

Ugovor je sačinjen u 4 (četiri) jednaka primjerka, po 2 (dva) primjerka za svaku ugovornu stranu.

DONATOR

PRIMALAC DONACIJE

J. Pavićević

legal entity or public official where the intention of the provider is to influence the DONEE to act in an illegitimate manner.

The DONEE shall maintain accurate registers and records related to its relationship with the Brewery. If the DONEE should have any questions concerning the provisions hereof, anti-bribery and corruption laws, or if the DONEE should have any uncertainties about what acceptable business practice is, the DONEE may ask such questions or express his/her concern related thereto at www.ethicspoint.com for Molson Coors Brewing Company. For the purposes of this Agreement, "public official" shall refer to any officials of any government department or agency or their family members; officials of any public international organization (such as the United Nations); political parties and party leaders; candidates for public office; executives and employees of government-owned or government-run companies; anyone acting on behalf of any of these officials; an individual holding a legislative, administrative or judicial position of any kind, whether appointed or elected, who exercises a public function on behalf of any country or territory or any public agency or public enterprise of that country, or is an official or agent of any public international organization.

Article 4

This Agreement shall not be amended unilaterally. Any amendment thereto must be made in writing.

Article 5

To any matters not regulated hereunder, the provisions of the Law on Contracts and Torts shall apply.

Any dispute that may arise in relation to the implementation of this Agreement shall be settled before the Commercial Court in Podgorica.

Article 6

The Agreement has been drawn up in 4 (four) identical copies, 2 (two) copies thereof for each Contracting Party.

DONOR

DONEE

J. Pavićević